TADOKU JUNIOR　イソップ物語　★★☆☆☆ みじかい　188語

The Two Pots

2つのつぼ

Aesop（1919年の本）　原文そのまま　朗読：lewildesen

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　かたい真ちゅうのつぼと、こわれやすいねん土のつぼが、いっしょに旅に出ます。「まもってあげる」と言われますが……。



Two Pots, one of brass and the other of clay, stood together on the hearthstone. One day the Brass Pot proposed to the Earthen Pot that they go out into the world together. But the Earthen Pot excused himself, saying that it would be wiser for him to stay in the corner by the fire.

"It would take so little to break me," he said. "You know how fragile I am. The least shock is sure to shatter me!"

"Don't let that keep you at home," urged the Brass Pot. "I shall take very good care of you. If we should happen to meet anything hard I will step between and save you."

So the Earthen Pot at last consented, and the two set out side by side, jolting along on three stubby legs first to this side, then to that, and bumping into each other at every step.

The Earthen Pot could not survive that sort of companionship very long. They had not gone ten paces before the Earthen Pot cracked, and at the next jolt he flew into a thousand pieces.

> **Equals make the best friends.**

和訳 2つのつぼ（The Two Pots）

1つは真ちゅうでできた、もう1つはねん土でできた2つのつぼが、だんろのいしの上にならんでいました。ある日、真ちゅうのつぼが、ねん土のつぼに、いっしょに世の中へ出かけようと言いだしました。けれど、ねん土のつぼは、自分はだんろのそばのすみにいたほうがかしこいからと言って、ことわりました。

「ぼくは、ちょっとしたことでわれてしまうんだ」とねん土のつぼは言いました。「ぼくがどんなにこわれやすいか、知っているだろう。ほんの少しぶつかっただけで、きっとこなごなになっちゃうよ！」

「そんなことで、家にとじこもることはないよ」と真ちゅうのつぼはすすめました。「ぼくがしっかりまもってあげるから。もしかたいものにぶつかりそうになったら、ぼくがあいだに入って、きみをまもってあげるよ。」

そこで、ねん土のつぼもとうとうしょうちして、2つはならんで出かけました。みじかい3本の足で、あっちへこっちへとガタガタゆれながら、ひと足ごとにぶつかりあって進みました。

ねん土のつぼは、そんななかまづきあいに、長くはたえられませんでした。10歩も行かないうちに、ねん土のつぼにはひびが入り、つぎにガタンとゆれたとき、こなごなにくだけちってしまいました。

> **にた者どうしが、いちばんの友だちになれるのです。**

たんご と クイズ 2つのつぼ

Pots つぼ、なべ	**brass** 真ちゅう（金ぞくの一つ）	**clay** ねん土
fire 火	**break** われる、こわれる	**legs** 足

Q1 ねん土のつぼが、さいしょにことわったのはどうして？

① ねむかったから　② 足がなかったから　③ こわれやすいから

Q2 ねん土のつぼがわれたのはどうして？

① 真ちゅうのつぼとぶつかったから　② 石につまずいたから　③ 火にかけられたから

こたえ

Q1 ③ ねん土のつぼは、ちょっとしたことでわれてしまうので、家にいたほうがいいと思ったのです。

Q2 ① ならんでガタガタ歩くうちに、ひと足ごとに真ちゅうのつぼとぶつかって、われてしまいました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典 英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #19994（Aesop、1919年）。パブリックドメイン。
挿絵：Milo Winter（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：lewildesen（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。